

Сто шестьдесят шестая сессия

166 EX/9

ПАРИЖ, 26 февраля 2003 г.

Оригинал: английский

Пункт 6.3 предварительной повестки дня

**Предложение об изменении юридического статуса Института ЮНЕСКО
по образованию с целью приведения его в соответствие со статусом
других институтов ЮНЕСКО**

РЕЗЮМЕ

На своей 31-й сессии в 2001 г. Генеральная конференция предложила «Генеральному директору внести необходимые изменения в юридический статус Института [ИЮО], с тем чтобы привести его в соответствие со статусом других институтов ЮНЕСКО, и представить их на утверждение Исполнительному совету» (резолюция 31 С/6). В основу этой резолюции легло решение Исполнительного совета 162 EX/4.2 об общей стратегии ЮНЕСКО в отношении институтов, центров и их руководящих органов, в пункте 10 которого Исполнительный совет просил «Генерального директора принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы правительства всех принимающих стран, которые еще не сделали этого, подписали соответствующие соглашения с указанием, в частности, поддержки, оказываемой ими соответствующим институтам и центрам».

Настоящие предложения нацелены на то, чтобы привести статус и Устав Института ЮНЕСКО по образованию (ИЮО) в Гамбурге (Германия) в соответствие со статусом и уставами других институтов Организации в области образования.

В настоящем документе содержится краткая история создания ИЮО, излагаются новые положения, призванные разрешить институциональные, финансовые и кадровые проблемы, вызванные сокращением институционального взноса Германии в бюджет Института, а также проект решения, предлагаемый Исполнительному совету.

Проект решения: пункт 14.

История вопроса

1. Институт ЮНЕСКО по образованию (ИЮО) был создан в 1952 г. в контексте послевоенной реформы системы образования в Германии. Он был учрежден в качестве фонда в соответствии с положениями Гражданского кодекса Федеративной Республики Германии со штаб-квартирой в свободном ганзейском городе Гамбурге. Уставные положения ИЮО в их первоначальном виде были подписаны 19 мая 1952 г. В 1965 г. они были пересмотрены и одобрены всеми сторонами, связанными с созданием ИЮО, в частности ЮНЕСКО, Федеративной Республикой Германией и свободным ганзейским городом Гамбургом.

2. С тех пор Институт превратился в ведущий информационно-справочный центр в таких областях, как распространение грамотности, неформальное образование, образование взрослых и образование на протяжении всей жизни. ИЮО располагает богатым фондом материалов по вопросам распространения грамотности, накопил уникальный опыт, обладает хорошим потенциалом для проведения актуальных исследований и выпустил большое число публикаций в областях своей компетенции. Институт оказывает специальные услуги и укрепляет потенциал государств-членов, НПО и организаций гражданского общества в области формулирования политики, разработки программ, подготовки кадров и проведения оценки. Институт в настоящее время отвечает за деятельность по итогам пятой Международной конференции по образованию взрослых (КОНФИНТЕА V), а также содействует претворению в жизнь Дакарских Рамок действий и проведению Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций.

Финансовое обеспечение

3. Финансовые средства для покрытия расходов на персонал (за исключением штатных сотрудников ЮНЕСКО) в двухлетнем периоде 2002-2003 гг. обеспечиваются за счет финансовых ассигнований ЮНЕСКО, институционального взноса правительства Германии (1 156 000 долл. из общей суммы 1 700 000 долл.), а также прямой бюджетной поддержки и накладных расходов по проектным грантам, поступающим от правительства Германии и других стран и партнерских учреждений (560 000 долл.). Пять штатных сотрудников ЮНЕСКО финансируются непосредственно Штаб-квартирой ЮНЕСКО за счет ее финансовых ассигнований.

4. Правительство Федеративной Республики Германии в вербальной ноте от 26 января 2000 г. и в последующем письме федерального министра иностранных дел Генеральному директору от 15 мая 2001 г. сообщило о своем решении постепенно прекратить выплату институционального взноса Германии, который предоставлялся Институту с момента его основания, и в то же время выразило готовность к тому, чтобы ИЮО продолжал размещаться в этой стране в качестве настоящего международного института, продолжив предоставление ему грантов на осуществление проектов. Выплата институционального взноса Германией постепенно прекращается и полностью завершится к 2006 г.

5. Учитывая серьезные бюджетные и кадровые проблемы, возникающие в результате прекращения предоставления Германией своего институционального взноса, Генеральный директор предложил Административному совету ИЮО изыскать решение финансовых вопросов вне рамок компенсационных выплат из обычного бюджета ЮНЕСКО.

6. К настоящему времени приняты или предлагаются следующие меры:

- (a) ЮНЕСКО продолжит выделение финансовых ассигнований и финансирование штатных должностей на уровнях и условиях пропорционального распределения, предусмотренных документом 31 С/5.

- (b) Основная бюджетная поддержка и/или добровольные взносы предоставляются рядом стран. В частности, Министерство иностранных дел Королевства Норвегии и Шведское агентство по сотрудничеству в целях международного развития (СИДА) ежегодно вместе выделяют ИЮО приблизительно 700 000 долл. Завершаются переговоры о предоставлении щедрого взноса в размере 500 000 долл. для покрытия расходов на программу, расходов на персонал и накладных расходов за 2003-2005 гг. в рамках целевого фонда ЮНЕСКО и правительства Японии. Есть все основания ожидать, что все эти партнеры продолжат оказание своей поддержки и что другие партнеры присоединятся к этой инициативе, которую решительно поддерживает Германия. Нынешний институциональный взнос, включая финансирование расходов на персонал, предоставлявшийся Германией, оценивается в 850 000 долл. Финансовое положение ИЮО является устойчивым, и дефицита не предусматривается. Кроме того, Институт создает специальный резерв на случай финансовых трудностей. В прилагаемой таблице (Приложение I) дается общая картина совокупного среднесрочного бюджета Института (2002-2006 гг.). Следует также отметить, что в соответствии с политикой ЮНЕСКО от 60% до 70% общего бюджета ИЮО расходуется и будет направляться на программные мероприятия.
- (c) Регулярные взносы на программную деятельность будут и далее предоставляться Германией, Европейским союзом, Канадой, Нигерией, Японией, а также другими учреждениями.
- (d) Секретариат будет обеспечивать децентрализацию мероприятий или на условиях субподряда привлекать ИЮО к осуществлению программных мероприятий в областях компетенции Института (распространение грамотности, неформальное образование, образование взрослых и обучение на протяжении всей жизни).
- (e) К Германии и другим государствам-членам будет обращен специальный призыв вносить добровольные взносы для ИЮО.

Юридический статус

7. С точки зрения своего юридического статуса ИЮО является фондом, действующим в рамках Гражданского кодекса Федеративной Республики Германии. За истекшие годы Генеральная конференция и Исполнительный совет приняли ряд резолюций и решений, касающихся ИЮО. Возлагая на Институт еще большие обязанности и предоставляя ему более значительные ресурсы, они вместе с тем выражали озабоченность в связи с тем, что его юридический статус отличается от статуса других институтов ЮНЕСКО, а также в связи с отсутствием соглашения с принимающей страной. Исполнительный совет на своей 162-й сессии предложил Генеральному директору «принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы правительства всех принимающих стран, которые еще не сделали этого, подписали соответствующие соглашения с указанием, в частности, поддержки, оказываемой ими соответствующим институтам и центрам» (решение 162 EX/4.2, пункт 10). В связи с этим Генеральная конференция предложила Генеральному директору в ноябре 2001 г. «внести необходимые изменения в юридический статус Института, с тем чтобы привести его в соответствие со статусом других институтов ЮНЕСКО» (резолюция 31 C/6).

8. Во исполнение решений руководящих органов Организации Генеральный директор предлагает в настоящем документе соответствующие меры, включая проект устава, который содержится в Приложении II. Статус полноценного международного института ЮНЕСКО

создаст основу для изыскания долгосрочного устойчивого решения проблем ИЮО и сделает максимальным его вклад в осуществление программ и задач, стоящих перед ЮНЕСКО.

9. Было рассмотрено несколько альтернативных вариантов изменения статуса ИЮО с целью его приведения в соответствие со статусом других институтов ЮНЕСКО в области образования. Наиболее подходящий и прямой вариант с юридической точки зрения изложен в Приложении. Этот вариант предусматривает четкий разрыв с прошлым и однозначное превращение Института в составную часть ЮНЕСКО. Это наделит ЮНЕСКО юридической и финансовой ответственностью за Институт. Преимущества этого варианта заключаются в следующем:

- (a) ИЮО в виде фонда прекратит свое существование в качестве самостоятельного юридического лица, действующего в соответствии с национальным законодательством, и станет составной частью Организации.
- (b) Новое юридическое лицо не будет автоматически нести ответственность за деятельность ранее существовавшего Фонда, для чего предусматривается заключить под эгидой ЮНЕСКО соглашение между Советом управляющих ИЮО и властями Германии с целью урегулирования всех остающихся обязательств или обязательств, которые могут возникнуть, особенно в связи с выплатой компенсаций персоналу. Правительство Германии заявило о своей готовности рассмотреть возможность разделения с ЮНЕСКО бремени указанной компенсации, если таковую придется выплачивать. Совет по трудовым вопросам и сотрудники Института заявили о своей готовности стать членами персонала ЮНЕСКО.
- (c) В статьях IX и X Уставных положений ИЮО предусматривается возможность закрытия Фонда в установленном законом порядке на основании соответствующих положений применимого законодательства Германии в консультации с компетентными германскими властями.

Осуществление

10. Следует провести переговоры и подписать соглашение с принимающей стороной, в котором будет четко указано участие Германии. В настоящее время ведутся интенсивные конструктивные переговоры.

11. в соответствии с финансовыми положениями ЮНЕСКО и решением Исполнительного совета, касающимся всех институтов, следует открыть специальный счет.

12. Штаб-квартира ИЮО остается в Гамбурге, учитывая, что городские власти официально подтвердили свое твердое намерение выполнить взятые ими обязательства о размещении Института и что они по-прежнему будут предоставлять бесплатно помещения и оплачивать расходы, связанные с их эксплуатацией (200 000 евро в год), а также предоставлять грант на документацию (20 000 евро в год). Кроме этого, Гамбургский университет сделал щедрое предложение о прикомандировании к ИЮО одного или двух старших научных работников.

13. Совету предлагается рассмотреть проект Устава (см. Приложение). Он частично основан на ныне действующих Уставных положениях Института в форме Фонда, а также на Уставе Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ). В целом, в основу различных статей положены решения и формулировки, уже принятые руководящими органами Организации, которые имеют отношение к таким же или аналогичным ситуациям и проблемам.

14. Исполнительный совет, возможно, пожелает принять следующий проект решения:

«Исполнительный совет,

1. **напоминая** о пункте 3 резолюции 31 С/6,
2. **подтверждая** актуальность и новаторский характер деятельности Института ЮНЕСКО по образованию (ИЮО) в области распространения грамотности, неформального образования, образования взрослых и обучение на протяжении всей жизни,
3. **учитывая** новый порядок финансового обеспечения, принятый с учетом решения Германии о постепенном прекращении выплаты ее институционального взноса,
4. **рассмотрев** документ 166 EX/9,
5. **утверждает** проект Устава, предложенный Генеральным директором, в соответствии с которым ИЮО учреждается в качестве международного института, действующего в рамках ЮНЕСКО;
6. **предлагает** Генеральному директору провести переговоры и подписать соответствующее соглашение с принимающей страной – Федеративной Республикой Германией, – в котором будет указан взнос принимающей страны в бюджет ИЮО;
7. **принимает к сведению** предложение Генерального директора об открытии Специального счета Института в соответствии с его новым статусом;
8. **предлагает также** Генеральному директору принять меры по реализации положений нового Устава и информировать об этом Генеральную конференцию на ее 32-й сессии.»

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Институт ЮНЕСКО по образованию (ИЮО)

Совокупный среднесрочный бюджет (2002-2006 гг.)

	2002 г. долл.	2003 г. долл.	2004 г. долл.	2005 г. долл.	2006 г. долл.	Итого* долл.
<u>Институциональный взнос:</u>						
<u>Германия:</u>						
Министерство иностранных дел	564 850	431 893	298 936	165 110	0	1 460 789
Город-земля Гамбург	168 838	168 838	168 838	168 838	168 838	844 190
Гамбургский университет*	0	43 450	130 350	130 350	130 350	434 500
<u>ЮНЕСКО</u>						
Прямые расходы по программе	383 924	383 924	383 924	383 924	521 400**	2 057 097
Расходы на персонал	434 500	434 500	434 500	434 500	521 400**	2 259 400
Различные поступления (лицензионные платежи и т.д.)	32 153	17 380	17 380	17 380	17 380	101 673
<u>Проектный взнос:</u>						
<u>Германия:</u>						
Министерство иностранных дел	178 145	178 145	178 145	178 145	178 145	890 725
Город-земля Гамбург	17 815	17 815	17 815	17 815	17 815	89 073
БМЗ**	0	0	217 250	217 250	217 250	651 750
БМБФ**	0	86 900	217 250	217 250	217 250	738 650
<u>ЮНЕСКО</u>						
Внебюджетные фонды	106 453	130 350	130 350	130 350	130 350	627 853
Япония (целевой фонд)	0	43 450	173 800	217 250	217 250*	651 750
Норвегия	369 325	332 393	332 393	332 393	332 393	1 698 895
Швеция	265 914	265 914	265 914	265 914	265 914	1 329 570
Другие	100 804	152 944	152 075	195 525	477 950	1 079 298
Итого	2 622 720	2 687 895	3 118 919	3 071 993	3 413 684	14 915 212
<u>Взносы натурой</u>	112 970	112 970	112 970	112 970	112 970	564 850

* Суммы, выраженные в евро, переведены в доллары США с использованием постоянного курса, составляющего 0,869 евро за 1 доллар США.

** Уровень сотрудничества зависит от переговоров с указанной партнерской организацией.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРОЕКТ УСТАВА ИНСТИТУТА ЮНЕСКО ПО ОБРАЗОВАНИЮ (ИЮО)

В основе настоящих предложений по проекту Устава Института ЮНЕСКО по образованию лежит решение Генеральной конференции *«предложить Генеральному директору внести необходимые изменения в юридический статус Института, с тем чтобы привести его в соответствие со статусом других институтов ЮНЕСКО, и представить их на утверждение Исполнительному совету»*¹.

¹ См. пункт 3 резолюции 31 С/6.

Проект Устава

Статья I – Определения

Если в тексте не указано иначе, то:

ЮНЕСКО означает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Генеральная конференция означает Генеральную конференцию ЮНЕСКО

Исполнительный совет означает Исполнительный совет ЮНЕСКО

Генеральный директор означает Генерального директора ЮНЕСКО

Совет означает Совет управляющих Института

Комитет означает Постоянный Комитет Совета, предусмотренный статьей VII Устава

Директор означает Директора Института

Институт означает заново учреждаемый международный Институт ЮНЕСКО по образованию

Устав означает Устав Института

Персонал означает персонал Института, предусмотренный статьей IX

Фонд ИЮО означает Институт ЮНЕСКО по образованию (ИЮО), созданный ЮНЕСКО в 1952 г. в качестве фонда в соответствии с германским законодательством в Гамбурге, Германия

Уставные положения означают Уставные положения Фонда ИЮО.

Статья II – Юридический статус Института

1. Настоящим в рамках ЮНЕСКО создается международный Институт ЮНЕСКО по образованию, неотъемлемой частью которой он является.

2. Институт заменяет Фонд ИЮО, который прекращает существование согласно статье X Уставных положений и соответствующим положениям применимого законодательства Германии, а также по согласованию с компетентными властями Германии.

3. В вышеупомянутых рамках Институт пользуется функциональной автономией, необходимой для выполнения поставленных перед ним задач.

4. Вся деятельность, осуществляемая Институтом, проводится согласно настоящему Уставу, а также соответствующим решениям Генеральной конференции и Исполнительного совета.

5. Наименование Института остается таким же, как и наименование бывшего Фонда ИЮО, а именно: Институт ЮНЕСКО по образованию (ИЮО).

6. Местом расположения Института является свободный ганзейский город Гамбург.

Статья III – Задачи и функции

1. В рамках широкого мандата ЮНЕСКО в области образования задачи Института заключаются в содействии признанию права на образование и обучение и созданию условий для реализации этого права. Действуя в качестве некоммерческого международного института ЮНЕСКО, ИЮО осуществляет научные исследования, способствует укреплению потенциала, созданию сетей и выпуску публикаций по вопросам обучения на протяжении всей жизни с упором на образование взрослых и непрерывное образование, распространение грамотности и неформальное базовое образование.
2. В этих целях деятельность Института направлена на решение следующих задач:
 - развитие образования взрослых и обучения на протяжении всей жизни путем предоставления услуг в областях компетенции ЮНЕСКО и совместной работы с государствами – членами ЮНЕСКО, международными и межправительственными учреждениями, неправительственными организациями, низовыми и общинными ассоциациями, а также партнерами в рамках гражданского общества и частного сектора;
 - содействие применению целостного и комплексного подхода, основанного на осознании существования различных потребностей, с уделением особого внимания потребностям лиц, находящихся в наименее благоприятных или в маргинальных условиях;
 - оказание помощи в налаживании сотрудничества и создании сетей в целях взаимного обогащения и совместного использования знаний, опыта и инструментария в области распространения грамотности, неформального образования, образования взрослых и обучения на протяжении всей жизни как внутри стран, так и между ними с особым упором на наименее развитые страны.
3. Институт осуществляет следующие функции:
 - поощрение политического диалога с целью содействия универсализации права на образование и обучение маргинальных групп и групп, находящихся в наименее благоприятных условиях, способствуя обучению на протяжении всей жизни, распространению передового опыта, проводя информационно-разъяснительную работу в пользу создания благоприятных правовых, политических и финансовых условий;
 - наращивание научно-исследовательского и базирующегося на исследованиях потенциала с целью создания прочной, разнообразной в культурном отношении и современной базы знаний;
 - создание сетей, укрепление партнерских связей с основными участниками и партнерами, обмен опытом и нововведениями, документацией, а также распространение результатов.

Статья IV – Совет управляющих

1. Совет состоит из 12 членов, назначаемых Генеральным директором с учетом сбалансированности между лицами мужского и женского полов и, по возможности, самой справедливой и широкой географической представленности. Генеральный директор назначает также заместителя каждого члена Совета. Один из членов Совета является гражданином прини-

мающей страны. Члены Совета подбираются *intuiti personae* с учетом их авторитета в областях, касающихся образования и целей Института.

2. Все члены Совета и их заместители избираются сроком на четыре года. Все члены Совета и их заместители могут быть переизбраны, однако не более чем на два последующих срока полномочий.

3. В случае, если один из членов Совета выбывает из его состава либо не в состоянии выполнять свои функции, его заместитель автоматически выполняет эти обязанности до истечения срока полномочий. В случае, если член Совета и его заместитель выбывают из его состава либо не в состоянии выполнять свои функции, Генеральный директор назначает нового члена и его заместителя на новый срок полномочий.

4. Члены Совета не получают жалования, однако их дорожные расходы покрываются в соответствии с правилами и положениями ЮНЕСКО.

5. Совет избирает своего Председателя и заместителей Председателя из числа своих членов на срок полномочий, составляющий четыре года.

Статья V – Функции Совета управляющих

Функции Совета заключаются в следующем:

1. Определение и утверждение общей политики и характера деятельности Института на двухлетний период в рамках, устанавливаемых Генеральной конференцией, включая Утвержденные программу и бюджет, с должным учетом обязательств, вытекающих из того факта, что Институт является неотъемлемой частью ЮНЕСКО.

2. Рассмотрение проекта годовой программы и бюджета Института и принятие пересмотренных программы и бюджета.

3. Принятие и направление Генеральному директору ежегодного доклада о деятельности Института.

4. Рассмотрение хода работы Института с целью определения желательных путей его будущего развития.

5. Оказание помощи Генеральному директору в назначении Директора Института путем внесения рекомендаций на этот счет.

6. Представление через своего Председателя доклада Генеральной конференции о деятельности ИЮО.

Статья VI – Функционирование Совета

1. Совет проводит свои заседания по меньшей мере один раз в год, а также каждый раз, когда это необходимо в интересах Института, или требуется в связи с его деятельностью. Совет созывается его Председателем, который составляет повестку дня не менее чем за четыре недели до даты проведения заседания. Председатель должен собирать Совет по требованию Директора или не менее пяти членов Совета.

2. Решения принимаются простым большинством голосов. Каждый член Совета имеет один голос. Семь членов Совета составляют кворум.

3. Совет принимает свои собственные Правила процедуры.
4. Генеральный директор или его представитель присутствуют на всех заседаниях Совета без права голоса. Он может в любой момент делать Совету устные или письменные заявления по любому рассматриваемому им вопросу.
5. Совет может приглашать наблюдателей, если сочтет это необходимым.

Статья VII - Комитет

1. Между заседаниями Совета его представляет Постоянный комитет.
2. Комитет состоит из Председателя Совета и двух других членов, избираемых Советом управляющих из числа своих членов на двухлетний период с возможностью переизбрания. Совет также избирает заместителей членов Комитета в случае, если один из его членов выбывает из его состава либо не в состоянии выполнять свои функции.
3. На заседаниях Комитета присутствует Генеральный директор или его представитель.
4. Комитет осуществляет контроль за работой Директора в объеме полномочий, предоставленных ему с этой целью Советом, которому он представляет доклад о своей деятельности.
5. Совет может уполномочить Комитет выполнять от своего имени некоторые из его функций, за исключением тех функций, которые в соответствии с Уставом исполняются только Советом, при условии, что Комитет представит ему отчет по этим вопросам.
6. Комитет проводит свои заседания не менее двух раз в год.

Статья VIII - Директор

1. Директор Института назначается Генеральным директором по рекомендации Совета (статья V, пункт 6). Директор является штатным сотрудником ЮНЕСКО и, следовательно, на него распространяется действие Положения и правил о персонале ЮНЕСКО.
2. Директор является главным должностным лицом Института. В этом качестве Директор на основании соответствующего делегирования Генеральным директором полномочий осуществляет следующие функции:
 - (a) руководит Институтом;
 - (b) готовит в консультации с Комитетом ежегодную программу и бюджет Института и ежегодные доклады о деятельности Института;
 - (c) с одобрения Совета составляет подробные планы по осуществлению утвержденной программы и руководит их выполнением;
 - (d) назначает от имени Генерального директора в соответствии с Положениями и правилами о персонале ЮНЕСКО штатных сотрудников Института и руководит их работой, а также назначает такой специальный персонал, как консультанты, прикомандированные сотрудники или сотрудники, работающие на иной контрактной основе;
 - (e) получает средства и осуществляет выплаты в соответствии с Положением о финансах Специального счета Института, как это предусмотрено статьей X;
 - (f) устанавливает без ущерба для Положения о финансах Специального счета Института финансовые правила и процедуры для обеспечения эффективного финансового управления и экономии средств.

Статья IX - Персонал

1. Персонал, нанятый Фондом ИЮО до принятия настоящего Устава, переводится, если он того пожелает, в распоряжение Института, при условии заключения соответствующего соглашения между принимающей страной и ЮНЕСКО.
2. После перевода в распоряжение Института на указанный персонал распространяются Положение и правила о персонале ЮНЕСКО.

Статья X – Финансовые средства

1. Поступления Института состоят из:
 - (a) финансовых ассигнований, определяемых Генеральной конференцией;
 - (b) взносов, вносимых Федеративной Республикой Германии;
 - (c) добровольных взносов других государств – членов ЮНЕСКО, международных учреждений и организаций, а также других юридических лиц, которые предоставляются ему на цели, соответствующие политике, программам и деятельности ЮНЕСКО и Института;
 - (d) субсидий, пожертвований, дарственных сумм и завещанного имущества, которые предоставляются ему другими общественными или частными организациями, ассоциациями или частными лицами на цели, соответствующие политике, программам и деятельности ЮНЕСКО и Института;
 - (e) средств, поступивших в результате выполнения порученных Институту проектов, продажи публикаций или осуществления других конкретных мероприятий;
 - (f) различных поступлений.
2. Поступления Института зачисляются на Специальный счет, открываемый Генеральным директором согласно соответствующим статьям Положения о финансах ЮНЕСКО. Операции по Специальному счету и исполнение бюджета Института осуществляются в соответствии с настоящим Уставом и Положением о финансах Специального счета.

Статья XI - Поправки

Поправки в настоящий Устав вносятся по решению Генеральной конференции или Исполнительного совета.

Статья XII – Временные положения

1. По вступлению в силу настоящего Устава:
 - (a) члены Административного совета Фонда ИЮО становятся членами Совета Института до конца срока их действующих полномочий;
 - (b) Директор Фонда ИЮО становится Директором Института.

Статья XIII – Вступление в силу

Настоящий Устав вступает в силу сразу после подписания между ЮНЕСКО и Федеративной Республикой Германией соглашения с принимающей страной и соглашения, упомянутого в статье IX, и после закрытия Фонда на законных основаниях.